

యోహాను సువార్త 5వ అధ్యాయము

John Chapter 5

<p>అటుతరువాత యూదుల పండుగ యొకటి వచ్చెను గనుక యేసు యెరూషలేము నకు వెళ్లెను.</p>	1	<p>After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.</p>
<p>యెరూషలేములో గొత్తల ద్వారము దగ్గర, హెబ్రీ భాషలో బేతెస్సె అనబడిన యొక కోనేరు కలదు, దానికి అయిదు మంటపములు కలవు.</p>	2	<p>Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.</p>
<p>ఆయా సమయములకు దేవదూత కోనేటిలో దిగి నీళ్లు కదలించుట కలదు. నీరు కదలించబడిన పిమ్మట, మొదట ఎవడు దిగునో వాడు ఎట్టి వ్యాధిగలవాడైనను బాగుపడును,</p>	3	<p>In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.</p>
<p>గనుక ఆ మంటపములలో రోగులు, గ్రుడ్డివారు, కుంటివారు, ఊచకాలుచేతులు గలవారు, గుంపులుగా పడియుండిరి.</p>	4	<p>For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.</p>
<p>అక్కడ ముప్పది యేనిమిది ఏండ్లనుండి వ్యాధి గల యొక మనుష్యుడండెను. యేసు, వాడు పడియుండుట చూచి,</p>	5	<p>And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.</p>
<p>వాడుప్పటికి బహుకాలము నుండి ఆ స్థితిలోనున్నాడని యెరిగి - “స్వస్థపడ గోరుచున్నావా?” అని వాని నడుగగా,</p>	6	<p>When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, <i>Wilt thou be made whole?</i></p>
<p>ఆ రోగి - “అయ్యా, నీళ్లు కదలించబడినప్పుడు నన్ను కోనేటిలోనికి దించుటకు నాకు ఎవడును లేడు గనుక నేను వచ్చునంతలో మరియొకడు నా కంటె ముందుగా దిగును” అని ఆయనకు ఉత్తరమిచ్చెను.</p>	7	<p>The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled. to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.</p>
<p>యేసు - “నీవు లేచి నీ పరుపెత్తికొని నడువుము” అని వానితో చెప్పగా,</p>	8	<p>Jesus saith unto him, <i>Rise, take up thy bed, and walk.</i></p>
<p>వెంటనే వాడు స్వస్థతనొంది తన పరుపెత్తికొని నడిచెను. ఆ దినము విశ్రాంతి దినము గనుక యూదులు</p>	9	<p>And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.</p>
<p>-“ఇది విశ్రాంతిదినము గదా నీవు నీ పరుపెత్తికొన తగదే” అని స్వస్థత నొందిన వానితో చెప్పిరి.</p>	10	<p>The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry thy bed.</p>
<p>అందుకు వాడు - “నన్ను స్వస్థపరచినవాడు - “నీ పరుపెత్తికొని నడువుము” అని నాతో చెప్పెను” అనెను.</p>	11	<p>He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.</p>
<p>వారు - “నీ పరుపెత్తికొని నడువుము” అని నీతో చెప్పినవాడెవడు” అని వానిని అడిగిరి.</p>	12	<p>Then asked they him, What man is that which said unto thee. Take up thy bed, and walk?</p>
<p>ఆయన ఎవడో స్వస్థత నొందినవానికి తెలియలేదు ఆ చోటను గుంపుకూడియుండెను గనుక యేసు తప్పించుకొనిపోయెను.</p>	13	<p>And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in that place.</p>
<p>అటు తరువాత యేసు దేవాలయములో వానిని చూచి “ఇదిగో స్వస్థత నొందితివి మరి ఎక్కువ కీడు నీకు కలుగ కుండునట్లు ఇకను పాపము చేయకుము” అని చెప్పగా.</p>	14	<p>Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him. <i>Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.</i></p>
<p>వాడు వెళ్లి, తన్ను స్వస్థపరచినవాడు యేసు అని యూదులకు తెలియజెప్పెను.</p>	15	<p>The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.</p>
<p>ఈ కార్యములను విశ్రాంతి దినమున చేసినందున యూదులు యేసును హింసించిరి.</p>	16	<p>And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.</p>
<p>అయితే యేసు - “నా తండ్రి ఇదివరకు పని చేయు చున్నాడు, నేనును చేయు చున్నాను” అని వారికి ఉత్తరమిచ్చెను.</p>	17	<p>But Jesus answered them, <i>My Father worketh hitherto, and I work.</i></p>
<p>ఆయన విశ్రాంతి దినాచారము మీరుట మాత్రమే గాక, దేవుడు తన సొంత తండ్రి అని చెప్పి, తన్ను దేవునితో సమానునిగా చేసికొనెను గనుక ఇందు నిమిత్తమును యూదులు ఆయనను చంపవలెనని మరి ఎక్కువగా ప్రయత్నము చేసిరి.</p>	18	<p>Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God. Matt 12:14, Mark 3:6, Luke 6:11, John 10:39, John 11:53</p>

<p>కాబట్టి యేసు వారికి - “తండ్రి ఏది చేయుట కుమారుడు చూచునో, అదే కాని తనంతట తాను ఏదియు చేయనేరడు ఆయన వేటిని చేయునో, వాటినే కుమారుడును అలాగే చేయును.</p>	19	<p><i>Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.</i></p>
<p>తండ్రి కుమారుని ప్రేమించుచు, తాను చేయువాటి నెల్లను ఆయనకు అగపరచుచున్నాడని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను. మరియు మీరు ఆశ్చర్య పడునట్లు వీటి కంటే గొప్ప కార్యములను ఆయనకు అగపరచును.</p>	20	<p><i>For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.</i></p>
<p>తండ్రి మృతులను ఏలాగు లేపి బ్రతికించునో అలాగే కుమారుడును తన కిష్టము వచ్చినవారిని బ్రతికించును.</p>	21	<p><i>For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will.</i></p>
<p>తండ్రి ఎవనికని తీర్పు తీర్చడు గాని తండ్రిని ఘనపరచునట్లుగా</p>	22	<p><i>For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:</i></p>
<p>అందరును కుమారుని ఘనపరచవలెనని తీర్పు తీర్చుటకు సర్వాధికారము కుమారునికి అప్పగించి యున్నాడు కుమారుని ఘనపరచని వాడు ఆయనను పంపిన తండ్రిని ఘనపరచడు.</p>	23	<p><i>That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him. Rev 5:13</i></p>
<p>నా మాట విని నన్ను పంపిన వానియందు విశ్వాస ముంచువాడు నిత్యజీవము గలవాడు. వాడు తీర్పు లోనికి రాక మరణములో నుండి జీవములోనికి దాటియున్నాడని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.</p>	24	<p><i>Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.</i></p>
<p>మృతులు దేవుని కుమారుని శబ్దము విను గడియ వచ్చుచున్నది, ఇప్పుడే వచ్చియున్నది దానిని వినువారు జీవించురని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.</p>	25	<p><i>Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.</i></p>
<p>తండ్రి ఏలాగు తనంతట తానే జీవము గలవాడై యున్నాడో అలాగే కుమారుడును తనంతట తానే జీవము గలవాడై యుండుటకు కుమారునికి అధికారము అనుగ్రహించెను.</p>	26	<p><i>For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;</i></p>
<p>మరియు ఆయన మనుష్య కుమారుడు గనుక తీర్పు తీర్చుటకు తండ్రి అధికారము అనుగ్రహించెను.</p>	27	<p><i>And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.</i></p>
<p>దీనికి ఆశ్చర్యపడకుడి ఒక కాలము వచ్చుచున్నది ఆ కాలములో సమాధులలో నున్నవారందరు ఆయన శబ్దము విని,</p>	28	<p><i>Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,</i></p>
<p>మేలు చేసినవారు జీవపునరుత్థానమునకును కీడు చేసినవారు తీర్పు పునరుత్థానమునకును బయటికి వచ్చెదరు.నా అంతట నేనే ఏమియు చేయలేను</p>	29	<p><i>And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation. Dan 12:2, Matt 25:46, Rom 2:8, Rev 14:11, Rev 20:15</i></p>
<p>నేను వినునట్లుగా తీర్పు తీర్చుచున్నాను నన్ను పంపిన వాని చిత్తప్రకారమే చేయగోరుదును గాని, నా యిష్ట ప్రకారము చేయగోరను గనుక నా తీర్పు న్యాయమైనది”.</p>	30	<p><i>I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me. Matt 26:39, John 6:38, Phil 2:8</i></p>
<p>నన్ను గూర్చి నేను సాక్ష్యము చెప్పుకొనిన యెడల నా సాక్ష్యము సత్యము కాదు.</p>	31	<p><i>If I bear witness of myself, my witness is not true.</i></p>
<p>నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చు వేరొకడు కలడు. ఆయన నన్ను గూర్చి ఇచ్చు</p>	32	<p><i>There is another that beareth witness of me; and I know</i></p>

సాక్ష్యము సత్యమని యెరుగుదును.		<i>that the witness which he witnesseth of me is true.</i>
మీరు యోహాను నొద్దకు కొందరిని పంపితిరి అతడు సత్యమునకు సాక్ష్యమిచ్చెను.	33	<i>Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.</i>
నేను మనుష్యుల వలన సాక్ష్యమంగీకరింపను గాని మీరు రక్షింపబడవలెనని ఈ మాటలు చెప్పుచున్నాను.	34	<i>But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.</i>
అతడు మంచుచు ప్రకాశించుచున్న దీపమైయుండెను. మీరతని వెలుగులో వుండి కొంత కాలము ఆనందించుటకు ఇష్టపడితిరి”.	35	<i>He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light. Isa 58:2, Matt 13:20</i>
“అయితే యోహాను సాక్ష్యముకంటే నాకెక్కువైన సాక్ష్యము కలదు అదేమనిన, నేను నెరవేర్చుటకై తండ్రి ఏ క్రియలను నాకిచ్చియున్నాడో, నేను చేయుచున్న ఆ క్రియలే తండ్రి నన్ను పంపియున్నాడని నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నవి.	36	<i>But I have greater witness than that of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.</i>
మరియు నన్ను పంపిన నా తండ్రియే నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నాడు. మీరు ఏ కాలమందైనను ఆయన స్వరము వినలేదు ఆయన స్వరూపము చూడలేదు.	37	<i>And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.</i>
ఆయన ఎవరిని పంపెనో ఆయనను మీరు నమ్మలేదు గనుక మీలో ఆయన వాక్యము నిలిచియుండలేదు.	38	<i>And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.</i>
లేఖనములయందు మీకు నిత్యజీవము కలదని తలంచుచు వాటిని పరిశోధించుచున్నారు, అవే నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నవి.	39	<i>Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.</i>
అయితే మీకు జీవము కలుగునట్లు మీరు నా యొద్దకు రానొల్లరు.	40	<i>And ye will not come to me, that ye might have life.</i>
నేను మనుష్యుల వలన మహిమ పొందువాడను కాను.	41	<i>I receive not honour from men.</i>
నేను మిమ్మును ఎరుగుదును దేవుని ప్రేమ మీలో లేదు.	42	<i>But I know you, that ye have not the love of God in you.</i>
నేను నా తండ్రి నామమున వచ్చి యున్నాను మీరు నన్ను అంగీకరింపరు మరియొకడు తన నామమున వచ్చిన యెడల వానిని అంగీకరింతురు,	43	<i>I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive. Jer 14:14, Jer 23:21, Matt 24:5</i>
అద్వితీయ దేవుని వలన వచ్చు మెప్పును కోరక, యొకని వలన ఒకడు మెప్పుపొందుచున్న మీరు ఏలాగు నమ్మగలరు ?	44	<i>How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that cometh from God only?</i>
నేను తండ్రి యొద్ద మీ మీద నేరము మోపుదునని తలంచకుడి మీరాశ్రయించుచున్న మోషే మీ మీద నేరము మోపును.	45	<i>Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, even Moses, in whom ye trust.</i>
అతడు నన్ను గూర్చి వ్రాసెను గనుక మీరు మోషేను నమ్మినట్లయిన నన్నును నమ్ముదురు.	46	<i>For had ye believed Moses, ye would have believed me; for he wrote of me.</i>
మీరతని లేఖనములను నమ్మనియెడల నా మాటలు ఏలాగు నమ్ముదురు” అని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను	47	<i>But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?</i>